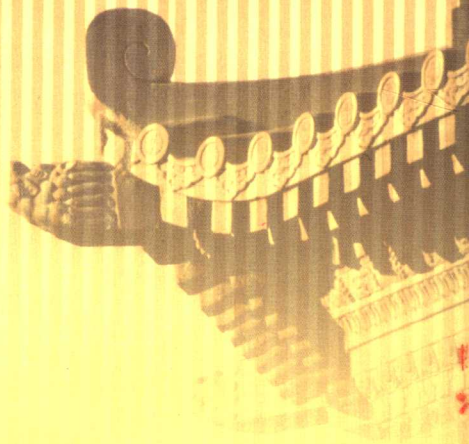


日本語模擬觀光ガイド

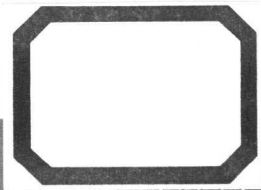


# 日语 模拟导游

李抗美 潘寿君 潘蕾 编著



旅游教育出版社



# 日语模拟导游

日本語模擬観光ガイド

李抗美 潘寿君 潘 蕾 编著

旅游教育出版社

·北京·

责任编辑：李荣强 李静

### 图书在版编目(CIP)数据

日语模拟导游/李抗美、潘寿君、潘蕾编著. —北京：旅游教育出版社，2004. 9

ISBN 7-5637-1234-8

I. 日... II. ①李... ②潘... ③潘... III. 旅游指南—北京市—日语 IV. K928.91

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2004) 第 071567 号

## 日语模拟导游

日本語模擬観光ガイド

李抗美 潘寿君 潘蕾 编著

---

出版单位	旅游教育出版社
地 址	北京市朝阳区定福庄南里 1 号
邮 编	100024
发行电话	(010) 65778403 65728372 65767462 (传真)
本社网址	www.tepcb.com
E-mail	tepx@sohu.com
印刷单位	北京市泰锐印刷有限责任公司
经销单位	新华书店
开 本	850×1168 v1/32
印 张	17.25
字 数	277 千字
版 次	2004 年 9 月第 1 版
印 次	2004 年 9 月第 1 次印刷
印 数	1~5000 册
定 价	33.00 元 (含 CD)

(图书如有装订差错请与发行部联系)

## 前 言

由李抗美和潘寿君共同编写的《日语模拟导游教程》一书于 1997 年正式出版发行。多年来，该书不仅作为大学四年级模拟导游课教材，在社会上也受到广泛欢迎，成为日语导游人员的重要参考书，参加日语导游考试的考生几乎人手一册。

《日语模拟导游教程》一书自问世 7 年以来，中国发生了巨大的变化，特别是北京，为了迎接 2008 年奥运会，更是日新月异。鉴于这些情况，原书的一些内容已经跟不上时代的发展，迫切需要重新编写一本新书。

为了适应新的情况和迎接北京 2008 年奥运会的到来，向日本朋友介绍祖国的新貌，我们在原书的基础上重新编写了这本内容新颖、简明实用、针对性强、适应新形势，并利用日语来介绍我国最新建设成果、名胜古迹和风俗文化的新书，取名为《日语模拟导游》。

本书共分二十六讲。前四讲介绍北京新貌，后十六讲介绍各类名胜古迹，最后六讲介绍饮食文化、购物及娱乐活动等。各讲以历史文化为内涵，以旅游景点为主线，结合有关典故、趣闻进行实地导游介绍。在语言表述方面力求标准、地道并富于生趣。对于一些常见事物和场景注重

变换不同说法使之能够引人入胜，为导游和学员提供足够生动活泼的素材，供他们灵活运用、自如表达。

为了便于学习和使用，本书所有的日文汉字都标注了假名，即日语读音，因为许多日语汉字很难读，特别是涉及到旅游景点中的一些汉字和读法就更加复杂。尽管标注假名是一项既繁琐又细致的工作，但为了能适于各类人员使用，我们认为还是大有必要的。

全书由李抗美、潘寿君、潘蕾共同执笔。

秦明吾教授在百忙之中对本书进行了审阅，顺此表示衷心的感谢。

由于编者水平所限，加之时间仓促，难免有不当或错误之处，敬请各位同仁和读者给以批评指正。

编者

2004年7月

# 目次

<b>第一講 空港への出迎え</b> .....	1
1. 初対面のあいさつ .....	1
2. 「北京新国際空港」 .....	2
3. エアポートホテル .....	3
4. 「国門第一路」 .....	5
5. 北京市の行政区画（16区2県） .....	5
6. 北京市の気候 .....	6
7. 北京市の歴史（周口店、薊城など） .....	8
8. 首都建設 .....	9
<b>第二講 途中案内</b> .....	11
1. 「第五環状線」 .....	11
2. 現代的な大型住宅団地——「望京新城」 .....	11
3. 酒仙橋地域の建築群 .....	12
4. 「四元橋」 .....	12

5. 燕翔ホテルとホリディ・イン ..... 13
6. 「北京国際電信局」 ..... 13
7. 「三元橋」 ..... 13
8. 中国旅行社ビル ..... 14
9. 「北京国際見本市会場」 ..... 14
10. 「中日友好病院」 ..... 15
11. アジア・オリンピックの選手村と競技センター  
..... 16
12. 「中日青年交流センター」、「燕莎友誼商城」、「亮  
馬河ビル」 ..... 16
13. 「崑崙ホテル」 ..... 17
14. 「華都ホテル」 ..... 17
15. 「長城ホテル」 ..... 17
16. 「三里屯大使館区」 ..... 18
17. 「全国農業展覧館」 ..... 18
18. 大型の都市園林——「朝陽公園」 ..... 19
19. 「北京工人体育場」、「北京工人体育館」 ..... 19
20. 北京の地下鉄 ..... 20
21. 東四十条立体交差橋辺り、「保利大廈」、「北京・  
香港・マカオセンター」 ..... 22
22. 「京広大廈」 ..... 23
23. 「国際貿易センター」 ..... 23
24. 「京倫飯店」と「建国飯店」 ..... 24
25. 「西单友誼集団」（北京友誼商店） ..... 25

26. 日壇あたりの「大使館区」	25
27. 「国際大廈」	25
28. 「賽特購物中心」	26
<b>第三講 市内案内（一）</b>	27
1. 「建国門外」	27
2. 「長富宮」	27
3. 建国門立体交差	28
4. 「東南城角楼」	29
5. 「古観象台」	29
6. 「中国社会科学院」、「中国税関ビル」	30
7. 「長安大戲院」	31
8. 「北京国際飯店」、「中糧広場」（ビル）	31
9. 北京の駅	32
10. 「建国門内大街郵便センター」	34
11. 「長安街」	34
12. 「東单」、「東方プラザ」	35
13. 「北京東方君悦大酒店」	37
14. 「王府井」	37
<b>第四講 市内案内（二）</b>	41
1. 「北京飯店」、「貴賓楼」	41
2. 「菖蒲河公園」	42
3. 「中国国家大劇院」	45
4. 「北京電信ビル」、「中国民航營業大廈」、「北京 図書大廈」	46



5. 「西単文化広場」	46
6. 「西単大街」	47
7. 「首都時代商場」	47
8. 「中国銀行総行大廈」	48
9. 「民族文化宮」と「民族飯店」	48
10. 「北京金融街」	48
11. 「中国教育電視台」	49
12. 「中央人民廣播電台」	49
13. 「中国軍事博物館」	49
14. 「中華世紀壇」	50
15. 「中央テレビ局」	51
16. 「北京西駅」	51
<b>第五講 天安門と天安門広場</b>	<b>56</b>
1. 北京の中心部	56
2. 天安門	57
3. 「金水河」	60
4. 「華表」	61
5. 国旗掲揚台と国旗掲揚ポール	62
6. 「労働人民文化宮」	63
7. 「中山公園」	65
8. 天安門広場	66
9. 「人民英雄記念碑」	69
10. 「人民大会堂」(中国の国会議事堂)	74
11. 「国家博物館」(中国歴史博物館と中国革命博	

物館)	76
12. 「毛主席記念堂」	77
<b>第六講 名所案内</b>	<b>79</b>
1. 「正陽門」・「前門」	79
2. 「外城」	82
3. 「内城」の9つの門	83
4. 「皇城」の7つの門	85
5. 「紫禁城」の4つの門	86
6. 「前門大街」	86
7. 「大柵欄」	87
8. 「同仁堂」	88
9. 「老舍茶館」	89
10. 「景山公園」	89
11. 「北海公園」	91
12. 「瓊華島」	92
13. 白塔	92
14. 「閲古楼」	92
15. 「仿膳飯荘」	93
16. 「北海」と湖岸区	93
17. 「五龍亭」	93
18. 「静心齋」	94
19. 「北海公園」の歴史	94
20. 「九龍壁」	95
21. 「天王殿」	96

22. 「鉄影壁」 .....	96
23. 「東岸区」 .....	96
24. 「团城」 .....	96
25. 「承光殿」 .....	97
26. 「瀆山大玉海」 .....	97
27. 「白塔寺」 .....	97
28. 「大鐘寺古鐘博物館」 .....	99
<b>第七講 故宮博物院（一）</b> .....	<b>101</b>
1. 故宮全景 .....	101
2. 世界一の建築群 .....	102
3. 「角楼」 .....	103
4. 「午門」 .....	105
5. 「内金水橋」 .....	107
6. 「太和門」 .....	108
7. 獅子 .....	109
8. 広場 .....	110
9. 「外朝」と「内廷」 .....	111
10. 「太和殿」 .....	112
11. 「太和殿」の中（柱、窓、天井、天井の龍の珠） .....	114
12. 玉座 .....	115
13. 石段 .....	117
14. 「丹陛」 .....	117
15. 「日晷」（日時計） .....	118

16. 「嘉量」	118
17. 亀と鶴の香炉	118
18. 龍の頭	119
19. 青銅の水ガメ	119
20. 「仙人」、「靈獸」	120
21. 「鴟吻」	121
22. 「中和殿」、「御輿」	121
23. 「保和殿」、「殿試」	123
24. 「保和殿東西回廊」	125
25. 「雲龍階石」（龍彫石）	125
26. 「文華殿」	126
27. 「武英殿」	127
28. 「東華門」	127
<b>第八講 故宮博物院（二）</b>	<b>128</b>
1. 内廷全景	128
2. 「乾清門」	128
3. 「乾清宮」	129
4. 「正大光明」の額	131
5. 「乾清宮東回廊」	132
6. 「乾清宮西回廊」	133
7. 「乾清宮南回廊」	134
8. 「交泰殿」（印鑑、自鳴鐘、銅壺滴漏）	135
9. 「坤寧宮」	136
10. 「御花園」	138

11. 「堆秀山」	139
12. 「神武門」	140
13. 「東六宮」、「西六宮」	141
14. 「軍機処」	141
15. 「隆宗門」	142
16. 「養心殿」(西コース)	143
17. 「西六宮」	145
18. 「永寿宮」	145
19. 「翊坤宮」	145
20. 「体和殿」	145
21. 「儲秀宮」	146
22. 「太極殿」	146
23. 「体元殿」	147
24. 「長春宮」	147
<b>第九講 故宮博物院(三)</b>	<b>148</b>
1. 「奉先殿」(東コース)	148
2. 「鐘表館」(時計館)	148
3. 「東六宮」	150
4. 「斎宮」	150
5. 「景仁宮」	150
6. 「承乾宮」	150
7. 「鍾粹宮」	150
8. 「永和宮」	151
9. 「景陽宮」	151

10. 「箭亭」	151
11. 「九龍壁」	151
12. 「寧壽門」、「皇極殿」	153
13. 「寧壽宮」	154
14. 「暢音閣」	155
15. 「閱是樓」	155
16. 「養性殿」	156
17. 「樂壽堂」	156
18. 「頤和軒」	157
19. 「珍寶館」	157
20. 第一展示室	157
21. 第二展示室	159
22. 第三展示室	161
23. 「乾隆花園」	162
24. 「養性齋」	163
25. 「欽安殿」	163
26. 「珍妃井」	164
<b>第十講 天壇</b>	167
1. 天壇全景	167
2. 「皇乾殿」	169
3. 「七十二廊」	169
4. 「祈年殿」	170
5. 「祈年門」、「海漫大道」	173
6. 「皇穹宇」	174

7. 「回音壁」	176
8. 「三音石」	177
9. 「対話石」	177
10. 「圜丘壇」	178
11. 「齋宮」	181
12. 天を祭る儀式	181
13. 「地壇」	184
<b>第十一講 雍和宮</b>	<b>186</b>
1. 雍和宮全景	186
2. 「排楼」	188
3. 「昭泰門」	189
4. 「鐘楼」、「鼓楼」	189
5. 「御碑亭」	190
6. 「銅のカメ」「臘八粥」	191
7. 「天王殿」	193
8. 「四大天王」	194
9. 「長寿塔」	195
10. 「韋馱天」	196
11. 「曼陀羅」	196
12. 「青銅大鼎」	196
13. 「須弥山」	197
14. 「雍和宮」	198
15. 「七珍八宝」	199
16. 十八羅漢	201

17. 「地藏王菩薩」、「弥勒菩薩」、「千手千眼觀音菩薩」、「大白傘蓋」 .....	201
18. マニ車（転経桶） .....	201
19. 「永佑殿」 .....	202
20. 「白度母」の肖像 .....	203
21. 「法輪殿」 .....	203
22. 「普賢仏」、「文殊仏」、「長寿塔」 .....	205
23. 壁画 .....	205
24. 蔵経 .....	205
25. 「五百羅漢山」 .....	205
26. 「洗三盆」 .....	206
27. 「班禅楼」 .....	206
28. 「戒台楼」 .....	207
29. 「万福閣」 .....	207
30. 「照仏楼」 .....	208
31. 「東配殿」 .....	210
<b>第十二講 頤和園（一）</b> .....	<b>211</b>
1. 頤和園全景 .....	211
2. 牌楼 .....	216
3. 「東宮門」 .....	216
4. 「仁寿門」 .....	217
5. 「太湖石」 .....	217
6. 銅狻猊 .....	218
7. 龍と鳳凰 .....	218



8. 「仁寿殿」	219
9. 殿内の装飾	219
10. 「玉瀾堂」	223
11. 「宜芸館」	225
12. 「延年井」	225
13. 「徳和園」	225
14. 「道楽石」	227
15. 「楽寿堂」	228
16. 堂内の主な陳列設備	230
17. 長廊	231
<b>第十三講 頤和園（二）</b>	<b>233</b>
1. 「排雲門」、「排楼」	233
2. 「排雲殿」	233
3. 「仏香閣」	235
4. 「石碑」、「転輪蔵」	237
5. 「五方閣」、「宝雲閣」（銅亭）	237
6. 「衆香界牌坊」、「智慧海無梁殿」	238
7. 「四大部州」	239
8. 「画中遊」	239
9. 「聴鸞館」	240
10. 「永和号」	240
11. 「清晏舫」（石舫）	241
12. 西太后の浪費ぶり	242
13. 「昆明湖」	243